



Città di Bolzano  
Stadt Bozen



AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Abteilung 24 - Soziales

Ripartizione 24 - Politiche sociali

# VIOLENZA ASSISTITA

## MITERLEBTE GEWALT *in der Familie*

**26.5.2017**

Bolzano, Libera Università - Aula Magna

Bozen, Freie Universität - Aula Magna

9.00 - 13.00

### Convegno Tagung

14.00 - 18.00

**Workshop** *con focus particolare sui servizi della Rete contro la violenza alle donne della città di Bolzano*

**Workshop** *mit Fokus auf die Dienste des Netzwerks gegen Gewalt an Frauen der Stadt Bozen*

Partecipazione gratuita  
Accreditamento ECM e EGS richiesti  
Traduzione simultanea al mattino

Kostenlose Teilnahme  
ECM- und EGS-Akkreditierung angefragt  
Simultanübersetzung am Vormittag

Con il patrocinio  
della Libera Università di Bolzano  
Unter der Schirmherrschaft  
der Freien Universität Bozen

unibz



# PROGRAMMA

|       |                                                                                                                             |                                                                    |                                                                                                                                                                              |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8.30  | Registrazione partecipanti                                                                                                  |                                                                    |                                                                                                                                                                              |
| 9.00  | <b>Introduzione e moderazione</b>                                                                                           | <i>Marcella Pirrone</i>                                            | Avvocata, Gea Bolzano e D.i.Re Donne in Rete contro la violenza                                                                                                              |
| 9.15  | <b>Saluti istituzionali</b>                                                                                                 | <i>Maria Laura Lorenzini<br/>Sandro Repetto<br/>Martha Stocker</i> | Comune, Assessora<br>Comune, Assessore<br>Provincia, Assessora                                                                                                               |
| 9.30  | <b>I bambini dimenticati. La violenza tra genitori attraverso lo sguardo dei minori</b>                                     | <i>Henrike Krüsmann</i>                                            | Coordinatrice del BIG e.V. (Berliner Initiative gegen Gewalt an Frauen) con competenza specifica su bambini e adolescenti nella violenza domestica; Master in Lavoro Sociale |
| 10.10 | <b>La violenza che ti entra dentro. La negazione della comunità adulta</b>                                                  | <i>Claudio Foti</i>                                                | Psicologo, psicoterapeuta, psicotrammatista, fondatore e direttore scientifico del Centro Studi Hänsel e Gretel Onlus Torino                                                 |
| 10.50 | Pausa caffè                                                                                                                 |                                                                    |                                                                                                                                                                              |
| 11.10 | <b>Dinamiche relazionali e competenze genitoriali nelle situazioni di violenza assistita</b>                                | <i>Rossella Procaccia</i>                                          | Psicologa, psicoterapeuta, consulente tecnico per Tribunale Ordinario e Tribunale per i Minorenni di Milano                                                                  |
| 11.50 | <b>Percorsi di tutela delle vittime di violenza assistita: criticità e buone prassi della presa in carico psico-sociale</b> | <i>Fanny Marchese</i>                                              | Assistente sociale specialista (violenza domestica e violenza sessuale) presso SVSeD della Clinica Mangiagalli di Milano                                                     |
| 13.00 | <b>Dibattito e chiusura</b>                                                                                                 | <i>Marcella Pirrone</i>                                            |                                                                                                                                                                              |

## **E' prevista la traduzione simultanea**

Si ringraziano per i video, per le voci e per il supporto tecnico: il liceo Pascoli, la scuola media Foscolo e l'associazione MusicaBlu

# PROGRAMM

|       |                                                                                                                             |                                                                    |                                                                                                                                                             |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8.30  | Registrierung der TeilnehmerInnen                                                                                           |                                                                    |                                                                                                                                                             |
| 9.00  | <b>Einführung und Moderation</b>                                                                                            | <i>Marcella Pirrone</i>                                            | RAin, Gea Bozen und Netzwerk D.i.Re – Donne in rete contro la violenza                                                                                      |
| 9.15  | <b>Grußworte</b>                                                                                                            | <i>Maria Laura Lorenzini<br/>Sandro Repetto<br/>Martha Stocker</i> | Stadträtin<br>Stadtrat<br>Landesrätin                                                                                                                       |
| 9.15  | <b>Die vergessenen Kinder: Partnerschaftsgewalt aus dem Blickwinkel der Kinder</b>                                          | <i>Henrike Krüsmann</i>                                            | Koordinatorin bei BIG e.V. (Berliner Initiative gegen Gewalt an Frauen) mit Schwerpunkt Kinder und Jugendliche bei häuslicher Gewalt; Master Soziale Arbeit |
| 10.10 | <b>Der Schmerz der Gewalt. Die Verleumdung durch die Erwachsenenengemeinschaft</b>                                          | <i>Claudio Foti</i>                                                | Psychologe, Psychotherapeut, Psychodramatiker, Gründer und wissenschaftlicher Direktor des Studienzentrums Hänsel e Gretel Onlus Turin                      |
| 10.50 | Kaffeepause                                                                                                                 |                                                                    |                                                                                                                                                             |
| 11.10 | <b>Beziehungsdynamik und Elternkompetenz in Fällen von miterlebter Gewalt</b>                                               | <i>Rossella Procaccia</i>                                          | Psychologin, Psychotherapeutin, Gutachterin am Ordentlichen Gericht und Jugendgericht Mailand                                                               |
| 11.50 | <b>Opferschutz bei miterlebter Gewalt: Probleme und erfolgreiche Lösungsansätze im Bereich der psychosozialen Betreuung</b> | <i>Fanny Marchese</i>                                              | Spezialisierte Sozialbetreuerin (häusliche Gewalt und sexuelle Gewalt) beim Schalter gegen häusliche und sexuelle Gewalt der Klinik Mangiagalli Mailand     |
| 13.00 | <b>Diskussion und Abschluss</b>                                                                                             | <i>Marcella Pirrone</i>                                            |                                                                                                                                                             |

## mit Simultanübersetzung

Für die Videos, die Tonaufnahmen und die technische Unterstützung bedanken wir uns beim Lyzeum Pascoli, der Mittelschule Foscolo und dem Verein MusicaBlu

# WORKSHOPS

Ogni workshop prevede una partecipazione massima di 25 persone ed è rivolto in particolare ai servizi della Rete contro la violenza alle donne di Bolzano; le iscrizioni seguiranno l'ordine cronologico di prenotazione.

Dall'interazione tra i/le partecipanti, i/le relatori/trici del convegno e altri/e esperti/e territoriali nascerà una narrazione e un'analisi dell'esperienza locale per provare a condividere linee guida operative di miglioramento dell'agire professionale, individuale e in rete con gli altri, centrato sempre sul raggiungimento del benessere dei/le minori coinvolti/e.

An jedem Workshop können höchstens 25 Personen teilnehmen. Zielgruppe sind insbesondere die Fachkräfte der Dienststellen des Bozner Netzwerks gegen die Gewalt an Frauen. Es gilt die chronologische Reihenfolge der Einschreibungen.

Aus der Interaktion zwischen den TeilnehmerInnen, den ReferentInnen und anderen lokalen ExpertInnen wird eine erzählende Beschreibung und Analyse der hiesigen Erfahrungen hervorgehen, um gemeinsame Leitlinien zur Verbesserung der Arbeitsweise – sowohl auf individueller Ebene als auch im Netzwerk – zur erarbeiten, die das Wohlbefinden der betroffenen Minderjährigen in den Mittelpunkt stellen.

|                |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                               |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 14.00<br>16.30 | <b>WORKSHOP 1</b><br><b>Come lavorare con i genitori</b><br><i>con Rossella Procaccia</i>                                                                       | <b>WORKSHOP 1</b><br><b>Die Arbeit mit den Eltern</b><br><i>mit Rossella Procaccia</i>                                        |
|                | <b>WORKSHOP 2</b><br><b>Come lavorare con il maltrattatore</b><br><i>con operatrici/tori dell'ass.ne Gea e del Servizio Consulenza per uomini della Caritas</i> | <b>WORKSHOP 2</b><br><b>Die Täterarbeit</b><br><i>mit MitarbeiterInnen des Vereins Gea und der Männerberatung der Caritas</i> |
|                | <b>WORKSHOP 3</b><br><b>Come ascoltare il bambino</b><br><i>con Claudio Foti</i>                                                                                | <b>WORKSHOP 3</b><br><b>Die Arbeit mit dem/der Minderjährigen</b><br><i>mit Claudio Foti</i>                                  |
|                | <b>WORKSHOP 4</b><br><b>Come lavorare in rete</b><br><i>con Fanny Marchese</i>                                                                                  | <b>WORKSHOP 4</b><br><b>Die Netzwerkarbeit</b><br><i>mit Fanny Marchese</i>                                                   |
| 16.30          | <b>Pausa caffè</b>                                                                                                                                              | <b>Kaffeepause</b>                                                                                                            |
| 17.00<br>18.00 | <b>Restituzione in plenaria e chiusura</b>                                                                                                                      | <b>Zusammenfassung der Ergebnisse und Diskussion</b>                                                                          |

**INFO E ISCRIZIONI (entro il 19.5.2017)**  
**INFO UND EINSCHREIBUNGEN (innerhalb den 19.5.2017)**

[www.comune.bolzano.it](http://www.comune.bolzano.it) | [www.gemeinde.bozen.it](http://www.gemeinde.bozen.it)

Inviare modulo di iscrizione a  
**[violenzaassistita@comune.bolzano.it](mailto:violenzaassistita@comune.bolzano.it) o Fax 0471 997603**

Anmeldeformular zu senden an  
**[miterlebtegewalt@gemeinde.bozen.it](mailto:miterlebtegewalt@gemeinde.bozen.it) oder Fax 0471 997603**

**Tel. 0471 997231**